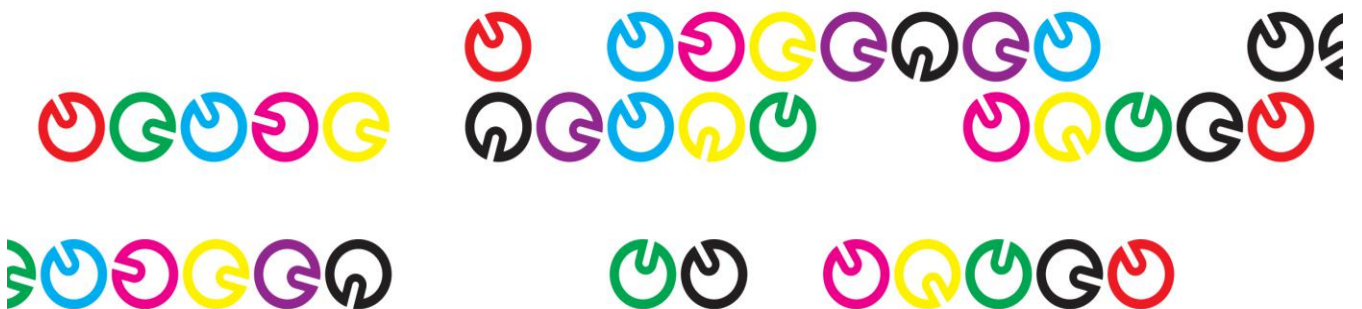


# HOWELL

manuale di istruzioni





# IMPASTATRICE PROFESSIONALE

HIMP814 con bicchiere frullatore

## MANUALE D'USO





## **L'uso di apparecchi a elettrici comporta il rispetto di alcune regole fondamentali per prevenire ogni tipo di rischio.**

### **AVVERTENZE**

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
3. Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
4. Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
5. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
6. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
7. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
8. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
9. Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.
10. Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
11. Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
12. Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
13. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal centro assistenza autorizzato o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
14. In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza, dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
15. Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
16. Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
17. L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
18. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
19. Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
20. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
21. Prima di mettere in moto l'apparecchio assicurarsi che sia perfettamente assemblato.
22. NON TOCCATE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.

23. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è connesso alla rete elettrica. Scollegare la spina dopo ogni uso.

24. Non inserire utensili nella ciotola quando l'apparecchio è in funzione.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targhetta posta sul fondo dell'apparecchio.

### prima di usare l'apparecchio per la prima volta

Togliere tutto il materiale di imballaggio.

Lavare le parti: vedere la sezione 'manutenzione e pulizia'.

## DESCRIZIONI DELLE PARTI



1. attacco per gli accessori
2. pulsante sblocca-testata
3. testata del mixer
4. ciotola
5. interruttore acceso/spento e selettore della velocità
6. corpo motore
7. frusta
8. gancio impastatore
9. frullino
10. paraschizzi
11. Bicchiere frullatore (**esclusivamente per il modello HIMP814**)

(Il produttore si riserva il diritto di migliorare costantemente le caratteristiche dei propri prodotti senza preavviso, le illustrazioni non sono impegnative)

## ISTRUZIONI D'USO

### gli accessori per miscelare e il loro uso

**frullino** Per preparare torte, biscotti, pasta frolla e simili, glassa, ripieni, bigné e purea di patate

**frusta** Per uova, panna, pastelle, pan di spagna senza grassi, meringhe, cheese cake, mousses e soufflé. Non utilizzare la frusta nel caso di miscele dense (ad esempio per montare burro e zucchero), potrebbero danneggiarla.

**braccio impastatore** Per impasti con lievito.

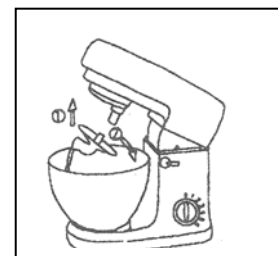
1. Mescolare i cibi da impastare e inserirli nella ciotola (4), sollevare la testata premendo il pulsante (2) facendo attenzione a porre una mano sulla parte superiore della testata per evitare che questa si alzi in modo troppo brusco.

2. Posizionare la ciotola nella sua sede e fissarla esercitando una rotazione nel senso della freccia dell'apposita indicazione.



3. Fissare il coperchio antischizzi (10) sotto la testata ruotandolo e facendo rientrare i tasselli nelle apposite guide sul coperchio.

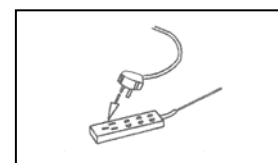
4. Fissare l'accessorio adatto per l'uso sull'attacco (1) con una pressione e rotazione dopo aver inserito il dischetto nero di plastica sulla parte superiore dell'accessorio.



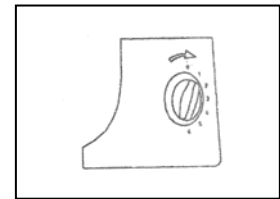
5. Abbassare la testata esercitando un'energica pressione su di essa per consentirne l'aggancio alla base. Un click segnalerà la riuscita dell'operazione e il pulsante (2) ritornerà nella sua originaria posizione.



6. Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente.



7. Accendere l'apparecchio con l'interruttore (5) posizionandolo su I. Ruotare la manopola (5) in senso orario per posizionarla sulla velocità adatta all'impasto da effettuare. Girandola invece sulla sinistra è possibile utilizzare la funzione "PULSE" per impasti e miscele brevi ed intermittenti.



8. Alla fine dell'utilizzo riportare la manopola delle velocità in posizione iniziale e spegnere l'apparecchio con l'interruttore.

9. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

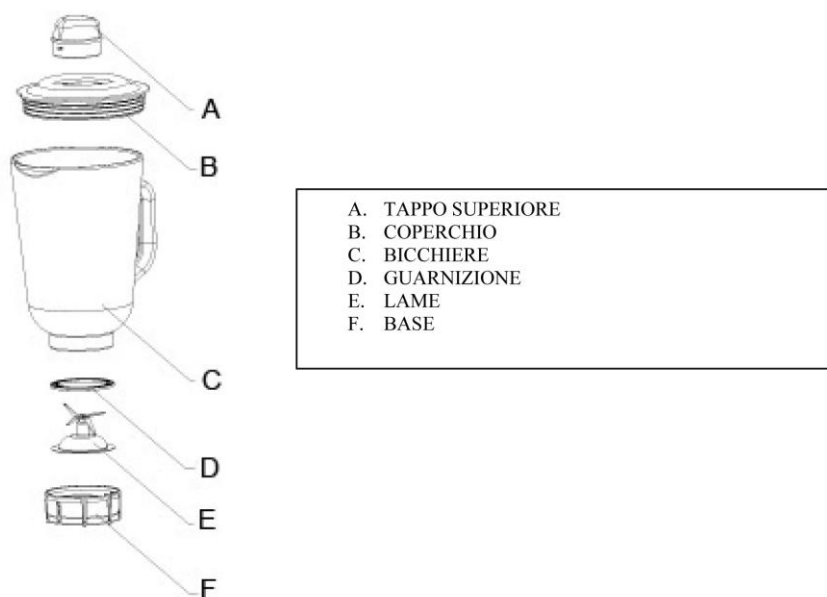
10. Sollevare la testata con l'uso dell'apposito comando.

11. Togliere la ciotola facendola ruotare in senso antiorario.

## **USO DEL FRULLATORE (ESCLUSIVAMENTE PER IL MODELLO HIMP814)**

**ATTENZIONE:** L'utilizzo del frullatore con liquidi molto caldi può provocare la fuoriuscita improvvisa del liquido bollente o del vapore attraverso il coperchio o il tappo di riempimento. Lasciar raffreddare il liquido oppure diminuirne la quantità e, se possibile, selezionare una velocità più bassa. Prima di toccare una caraffa o un coperchio caldi proteggere le mani con un canovaccio o guanti da forno.

- Non toccare le lame affilate. Tenere il complessivo delle lame fisso fuori della portata dei bambini.
- Togliere sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di mettere le mani all'interno del recipiente o di inserirvi altri utensili.
- Controllare sempre che il frullatore e la base di sicurezza non abbiano subito danni.
- Spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
  - \_ prima di montare o staccare qualunque componente
  - \_ dopo aver usato l'apparecchio
  - \_ prima di pulire l'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini da questo apparecchio.
- Nel togliere il frullatore dal corpo motore attendere fino a quando le lame si sono completamente fermate;
- Non mettere mai in funzione il frullatore vuoto.
- Usare l'apparecchio solo per l'uso domestico a cui è stato destinato.
- Mettere in funzione il frullatore solo dopo aver chiuso il coperchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non azionare il frullatore per più di un minuto per evitare il surriscaldamento.
- Spegnere il frullatore non appena il liquido all'interno ha raggiunto la consistenza desiderata.
- Non mettere ingredienti secchi nel frullatore prima di accenderlo.
- Non usare il frullatore per conservarvi cibi. Tenerlo sempre vuoto, sia prima che dopo l'uso.
- Non macinare mai il ghiaccio da solo aggiungere sempre una piccola quantità d'acqua.



(Il produttore si riserva il diritto di migliorare costantemente le caratteristiche dei propri prodotti senza preavviso, le illustrazioni non sono impegnative)

Rimuovere la copertura del vano frullatore sulla testata dell'apparecchio e installare il bicchiere del frullatore :

- Posizionare la guarnizione(D) sulle lame(E) e inserire lame e guarnizione sulla base (F)
- Posizionare il bicchiere ( C) e bloccarlo sulla base
- Inserire gli ingredienti e chiudere il bicchiere col coperchio (B)
- Togliendo il tappo superiore (A), si potranno aggiungere gli ingredienti
- Accendere il frullatore con l'interruttore

## CONSIGLI PER IMPASTI E MISCELAZIONI

### Importante

Quando si lavorano ingredienti pesanti, come impasti per il pane, è normale che la testata del mixer si muova un po'. Se per qualunque motivo dovesse mancare la corrente e il mixer smette di funzionare, spostare il selettore sulla posizione 0, attendere qualche secondo e poi selezionare nuovamente la velocità. Il mixer dovrebbe rimettersi subito in funzione. Se si sente che l'apparecchio funziona con fatica, spegnerlo ed estrarre parte della miscela, o alternativamente alzare la velocità.

### Suggerimenti

Per montare le uova è meglio utilizzare uova a temperatura ambiente. Prima di montare albumi assicurarsi che la frusta o la ciotola non siano unti o sporchi di tuorlo. Utilizzare ingredienti freddi per preparare pasta frolla e simili, a meno che la ricetta non indichi diversamente. Quando si montano burro e zucchero per preparare torte utilizzare sempre burro a temperatura ambiente o farlo prima ammorbidire. Se l'apparecchio viene avviato con una miscela di consistenza elevata nella ciotola, come l'impasto per il pane, potreste notare che il mixer impiega alcuni secondi per raggiungere la velocità selezionata.



## **Punti da ricordare nella preparazione del pane**

### **Importante**

Non superare mai le capacità massime indicate.

Quando si lavorano ingredienti pesanti, come impasti per il pane, è normale che la testata del mixer si muova un po'. Gli ingredienti si mescolano meglio se si versa prima il liquido. Di tanto in tanto fermare l'apparecchio e pulire il braccio impastatore dall'impasto. Partite di farina diverse richiedono quantità di liquido notevolmente diverse e la viscosità dell'impasto può avere effetti marcati sul carico imposto all'apparecchio. Si consiglia di tenere l'apparecchio sotto controllo mentre prepara l'impasto, questa operazione dovrebbe richiedere non più di 6-8 minuti.

### **Selettore della velocità**

**Queste informazioni sono indicative e dipenderanno dalla quantità di ingredienti nel recipiente e dal tipo di alimenti lavorati.**

**Frusta:** Per montare burro e zucchero, iniziare a velocità minima o poi aumentarla in modo graduale; per sbattere le uova, usare una velocità medio-alta; per incorporare farina, frutta, ecc., usare una velocità medio-bassa; per miscele per torte, iniziare a velocità minima o poi aumentarla in modo graduale; per incorporare il burro nella farina, usare la frusta a velocità medio-bassa alzare gradualmente la velocità fino al massimo.

**Braccio impastatore:** usare una velocità medio-bassa

### **capacità massime**

1000 g di farina

Uova 20

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Prima delle operazioni di pulizia bisogna sempre spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa elettrica.

### Corpo motore

Pulire con un panno umido, quindi asciugare. Non usare mai prodotti abrasivi o immergerlo in acqua.

### Ciotola Utensili Coperchio antischizzi Impastatore

Lavare a mano, quindi asciugare con cura. Non utilizzare mai spazzole di metallo, spugnette di metallo o candeggina per pulire la ciotola in acciaio. Per rimuovere il calcare utilizzare aceto. Tenere lontano da fonti di calore (fornelli, forni, forni a microonde).

### Manutenzione e assistenza clienti

Se il cavo elettrico è danneggiato, per motivi di sicurezza deve essere sostituito solo da un riparatore autorizzato Italtel International s.r.l. In caso di dubbi su come utilizzare il vostro apparecchio, manutenzione o riparazioni, contattare un centro assistenza autorizzato.

## SPECIFICHE TECNICHE

Potenza: MAX 1000 W

Alimentazione: 230V 50 Hz

Capacità ciotola: 4 lt



**Questo prodotto risponde alla Direttiva dell'articolo 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 - 2002/95/CE (Direttiva RoHS) RoHS – Restriction of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (Restrizioni nell'impiego di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).**

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Quando su un prodotto è indicato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che **il prodotto è tutelato dalla direttiva Europea 2003/96/EC.**

Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs.n.22/1997 (art. 50 e seguenti D.Lgs.n.22/1997).

**ENG**

Read this booklet thoroughly before using and saving it for future reference

## **IMPORTANT SAFEGUARDS:**

Before using the electric appliance, basic precautions should be always followed as following:

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage responds to the stated on the rating label of the mixer.
3. Do not operate the mixer with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or if it is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service center for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
4. Do not leave mixer unattended while it is working.
5. Do not let the cord to hang over the edge of table or counter or hot the surface.
6. For protecting against the risk of electrical shock, do not put the mixer or power cord in water or other liquid. This may cause personal injury or damage to the product.
7. Avoid contacting with moving parts. Keep hands, clothing, as well as spatulas and other utensils away from beaters during operating to reduce the risk of injury to people, and / or damage to the mixer.
8. Closing supervision is necessary when your appliance is being used nearby children or infirm people.
9. Blades are sharp, so please handle them carefully.
10. The mixer for mixing cannot be used for mixing hard and dry substance, otherwise the blade could be blunted.
11. This appliance is not intended for being used by people (including children). With reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person who is responsible for his safety.
12. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
13. Be sure to turn the speed selector to 0 position after each use. Make sure the motor stops before disassembling. And the power supply the cord plug is removed from outlet.
14. Do not place an appliance on or near a hot gas or on a heated oven.
15. Never pull out mixing beater/dough hook/egg whisk when the appliance is in operation.
16. Unplug from outlet while being not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
17. Do not operate the appliance for each than its intended use.
18. Do not use the appliance outdoor.
19. Save these instructions.

20. This appliance shall not be used by children, Keep the appliance and its cord out of reach of children.

21. Appliances can be used by persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

22. Children shall not play with the appliance.

23. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling disassembling or cleaning.

24. Carefully Pinch

## **HOUSEHOULD USE ONLY**

### **Before first use**

- All parts of the stand mixer are to be thoroughly cleaned before being used for the first time. (See section: Cleaning).
- Take out the required length of cable from the cable tidy on the base of the stand mixer and connect the device to the mains supply.

### **Trial use**

1. Press the locking switch, then lift the machine arm.
2. Put the mixing bowl onto the base, and lock it as the arrowhead denotes.
3. Fix the dusty cover onto the mixing blade, then lock the blade into the machine'
4. Press the locking switch, then push the upper cover make the arm down. Make sure the arm is fixed together the base, Be sure the arm locked solidly.
5. Plug-in the cord, and turn on the rotary switch, then try every function for a few seconds.
6. After the trial, turn off the rotary switch.
7. Press the locking switch and lift the arm, then take apart the mixing blade from the blade connector.

### **Operation Guide**

#### **To mix or knead dough:**

1. Suggestion flour and water at a ratio of 5 : 3.
2. When filling the agitator kettle, please ensure that the maximum quantity is not exceeded.
3. Maximum quantity of flour is 1000g.
4. The dough beater or mixer beater should be used.
5. Turn on the rotary switch, The device operate 1min at speed 1, and operate at speed 2 at last 3 min.
6. No longer use than 5 minutes continuously at a time. And cool down used again.

#### **Whipping egg whites or cream:**

1. Turn on the rotary switch, whip the egg whites without stopping for about 5 minutes, according to the size of the eggs, until stiff.
2. Maximum quantity 20 eggs.

3. For whipped cream, whip 250ml fresh cream at whisk button for about 5 minutes.
4. When filling the mixer bowl with fresh milk, cream or other ingredients, please ensure that the maximum quality is not exceeded.
5. The egg beater should be used.
6. No longer use than 10 minutes continuously at a time.

**Mixing shakes, cocktails or other liquids:**

1. Mix the ingredients according to the available recipe, Operation about 5 minutes at high speed.
2. Do not exceed the maximum quantity for the mixer bowl
3. The mixer beater should be used.
4. No longer use than 10 minutes continuously at a time.

**Cleaning**

1. Before cleaning, please ensure that the adjustable switch knob turn off and that the plug has been disconnected from the socket.
2. After use, allow the device to cool down before you start to clean it.
3. To clean the exterior of the device, use a moist cloth and a mild detergent.
4. When cleaning the interior and exterior and protective dust cover do not use any abrasive detergents or alcohol.
5. To clean the device, never submerge it in water.
6. The dough beater, mixer beater, are not dishwasher safe. The accessories must be cleaned only in warm water and washing-up liquid.
7. The plastic accessories, Mixing bowl, egg beater, Must be cleaned with warm water and washing-up liquid or in dishwasher. Do not use any abrasive detergents..

## CONDIZIONI DI GARANZIA

ITALVIDEO INTERNATIONAL S.R.L. garantisce l'apparecchio, destinato ad uso domestico, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Sono completamente gratuite quelle riparazioni che verranno effettuate presso i laboratori dei nostri Centri Assistenza Tecnica Autorizzati, purché gli apparecchi vengano ad essi direttamente trasportati o inviati in porto franco. L'impegno di garanzia decade automaticamente laddove vengono riscontrate: rotture accidentali dovute a trasporto o cadute – manomissioni o modifiche non autorizzate dall'azienda – per uso improprio o non conforme alle specifiche istruzioni – errato collegamento alla rete di alimentazione – riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Si raccomanda quindi, in caso di necessità, di rivolgersi direttamente ed esclusivamente al nostro CENTRO ASSISTENZA DI ZONA. **IMPORTANTE** – Perché l'apparecchio sia coperto da garanzia è indispensabile che il certificato sia compilato in tutte le sue parti con particolare attenzione alla data di acquisto, al timbro del rivenditore e completo dello scontrino d'acquisto. **ATTENZIONE** – Le spese di trasporto ed i rischi da esso derivanti, sono a totale carico dell'utente. E' necessario consegnare il certificato di garanzia unitamente al prodotto all'atto della richiesta della riparazione. Per qualsiasi problema di funzionamento rivolgersi direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato dalla ITALVIDEO INTERNATIONAL S.R.L., a voi più vicino.

### **CERTIFICATO DI GARANZIA HOWELL IMPASTATRICE PROFESSIONALE HIMP810 – HIMP814**

Da conservare con il prodotto

Sig. \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Città \_\_\_\_\_

Nazione \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Timbro Rivenditore

Data di Acquisto (allegare lo scontrino)

I prodotti HOWELL sono distribuiti in Italia da ITALVIDEO INTERNATIONAL S.R.L.

- Via Nazionale delle Puglie, 199  
80026 - Casoria - (Na)

[www.howell.it](http://www.howell.it)

seguici su [www.facebook.com/howell.elettrodomestici](https://www.facebook.com/howell.elettrodomestici)  
[twitter.com/Howell\\_elettro](https://twitter.com/Howell_elettro)

